

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « Onder dit slogan zijn er **al** veel beest(acht)igheden **uitgehaald** » (« *Sous ce slogan, il y a déjà eu beaucoup d'actes bestiaux commis = On a déjà commis beaucoup d'actes bestiaux au nom de ce slogan !* »).

On y trouve la forme verbale « **UIT**gehaald », participe passé provenant de l'infinitif « **UIT**halen », lui-même construit sur l'infinitif « **VOEREN** » qui, comme la grande majorité des verbes néerlandais **NE** fait **PAS** l'objet des « **temps primitifs** » et **NE** fait **PAS** partie de la minorité « irrégulière » des verbes réguliers, résumée par les consonnes présentes dans « '**T** **KOF****SCHIP** » ; en effet le radical (première personne du présent) se terminant par la consonne « L », on trouvera à la fin du participe passé le « **D** » majoritaire.

Quand « **UIT**halen » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une séparation de la particule « **UIT** » de son infinitif proprement dit, la particule « **GE-** » (commune à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **uitGE**haald ».

Il y a **REJET** de la forme verbale « **UIT**gehaald » derrière le **complément** (« **AL** ») à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

La **phrase commençant par un complément**, il y a **INVERSION** du sujet et du verbe. On aurait pu avoir la variante : « *Veel beest(acht)igheden zijn **onder dit slogan al** **uitgehaald*** »

Notons que l'on aurait aussi pu avoir une variante d'auxiliaire et cette phrase à la **voix passive** avec « **WORDEN** » (à l'O.V.T. ou prétérit) au lieu de l'auxiliaire « **ZIJN** » : « *Onder dit slogan **WERDEN** er al veel beest(acht)igheden **uitgehaald** !* »

Rappelons enfin que les noms se terminant au singulier par le suffixe « **-HEID** », font un pluriel en « **-HEDEN** ».



Er is een gebrek aan medische hulp op het slagveld! De bevelen luiden... Afmaken!



Bevel is bevel, burger! Bemoei je er niet mee!

Onder die slogan zijn er al veel beestigheden uitgehaald!



Ik begrijp je, burger! De oorlog is een gruwel! Maak dat je wegkomt... Morgen breekt de hel in Solferino los!



© Standaard Uitgeverij

Studio Vandersteen

ROBERT EN BERTRAND

De hel van Solferino